



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
15 April 2010
Russian
Original: English

Совет по правам человека

Тринадцатая сессия

Пункт 9 повестки дня

Расизм и расовая дискриминация, ксенофобия

и связанные с ними формы нетерпимости:

последующие меры и осуществление

Дурбанской декларации и Программы действий

Резолюция, принятая Советом по правам человека*

13/16

Борьба против диффамации религий

Совет по правам человека,

вновь подтверждая обязательство всех государств согласно Уставу Организации Объединенных Наций поощрять и развивать всеобщее уважение и соблюдение прав человека и основных свобод для всех без различия расы, пола, языка и религии,

вновь подтверждая также, что все права человека универсальны, неделимы, взаимозависимы и взаимосвязаны,

ссылаясь на принятый Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 60/1 от 16 сентября 2005 года Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года, в котором Ассамблея подчеркнула предусмотренную в Уставе обязанность всех государств уважать права человека и основные свободы для всех без каких бы то ни было различий и признала важность уважения и понимания религиозного и культурного многообразия во всем мире,

признавая ценный вклад всех религий в современную цивилизацию и тот вклад, который диалог между цивилизациями может внести в достижение более глубокого осознания и понимания общих ценностей, разделяемых всем человечеством,

* Резолюции и решения Совета по правам человека будут представлены в докладе Совета о работе его тринадцатой сессии (A/HRC/13/56), глава I.

приветствуя выраженную в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций, которая была принята Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 55/2 8 сентября 2000 года, решимость принять меры по прекращению участвующих во многих обществах проявлений расизма и ксенофобии и поощрению большего согласия и терпимости во всех обществах, а также рассчитывая на ее эффективное претворение в жизнь на всех уровнях,

подчеркивая в этой связи важность Дурбанской декларации и Программы действий, принятых Всемирной конференцией по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, состоявшейся в Дурбане, Южная Африка, в 2001 году (A/CONF.189/12), итогового документа Конференции по обзору Дурбанского процесса, состоявшейся в Женеве в апреле 2009 года (A/CONF.211/8), и приветствуя прогресс, достигнутый в деле их осуществления, а также особо отмечая, что эти документы служат надежным фундаментом для ликвидации бедствий и всех проявлений расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости,

приветствуя все международные и региональные инициативы, направленные на поощрение межкультурной и межконфессиональной гармонии, включая "Альянс цивилизаций", Международный диалог по межконфессиональному сотрудничеству в интересах мира и согласия и диалог между представителями различных религий и культур, и их ценный вклад в дело поощрения культуры мира и диалога на всех уровнях,

приветствуя также доклады Специального докладчика по вопросу о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, представленные Совету на его четвертой, шестой и девятой сессиях (A/HRC/4/19, A/HRC/6/6 и A/HRC/9/12), в которых Специальный докладчик осветил серьезный характер диффамации всех религий и необходимость дополнить правовые стратегии,

с глубокой озабоченностью отмечая случаи проявления нетерпимости, дискриминации и актов насилия по отношению к последователям определенных религий, которые происходят во многих частях мира, включая случаи, мотивированные исламофобией, антисемитизмом и христианофобией, в дополнение к негативному освещению некоторых религий в средствах массовой информации и принятию и применению законов и административных мер, дискриминирующих лиц определенной этнической и религиозной принадлежности и специально направленных против них, особенно против мусульманских меньшинств после событий 11 сентября 2001 года, и ставящих под угрозу возможность полного осуществления ими прав человека и основных свобод,

подчеркивая, что диффамация религий является грубым оскорблением человеческого достоинства и ведет к ограничению свободы религии, исповедуемой ее последователями, и подстрекательству к религиозной ненависти и насилию,

отмечая с озабоченностью, что диффамация религий и подстрекательство к религиозной ненависти в целом могут привести к социальной дисгармонии и нарушениям прав человека, и будучи встревожена бездействием некоторых государств в борьбе с распространением этой растущей тенденции и применением такой дискриминационной практики в отношении последователей определенных религий, и особо отмечая в этом контексте необходимость ведения эффективной борьбы с диффамацией всех религий и подстрекательством к религиозной ненависти в целом и по отношению к исламу и мусульманам в частности,

будучи убежден, что уважение культурного, этнического, религиозного и языкового разнообразия, а также диалог между цивилизациями и внутри них являются необходимым условием для укрепления всеобщего мира и взаимопонимания, а проявления культурной и этнической предвзятости, религиозной нетерпимости и ксенофобии порождают ненависть и насилие в отношениях между народами и нациями,

подчеркивая важную роль образования в деле поощрения терпимости, что предполагает признание и уважение общественностью существующего разнообразия,

отмечая различные региональные и национальные инициативы по борьбе с религиозной и расовой нетерпимостью по отношению к конкретным группам и общинам и особо отмечая в этом контексте необходимость принятия всеобъемлющего и недискриминационного подхода, позволяющего обеспечить уважение всех рас и религий, а также различных региональных и национальных инициатив,

ссылаясь на свою резолюцию 10/22 от 26 марта 2009 года и резолюцию 64/156 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 2009 года,

1. *принимает к сведению* доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека о возможной взаимосвязи между диффамацией религий и ростом числа случаев подстрекательства, проявления нетерпимости и ненависти во многих частях мира (A/HRC/13/57) и доклад Специального докладчика по вопросу о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости (A/HRC/12/38), представленный Совету на его двенадцатой сессии;

2. *выражает глубокую озабоченность* в связи с формированием негативного стереотипного представления о религиях и диффамацией религий и проявлениями нетерпимости и дискриминации в вопросах религии и убеждений, которые по-прежнему имеют место в мире, что приводит к нетерпимости по отношению к последователям этих религий;

3. *выражает глубокое сожаление* в связи со всеми актами психологического и физического насилия по отношению к людям, а также нападений и подстрекательства к ним по причине их религиозных убеждений или верований и в связи с такими актами, которые направлены против их предприятий, собственности, культурных центров и мест отправления культа, а также в связи со случаями глумления над святыми местами, религиозными символами и почитаемыми деятелями всех религий;

4. *выражает глубокую озабоченность* в связи с продолжающимися серьезными случаями сознательного формирования стереотипов о религиях, их приверженцах и священнослужителях в средствах массовой информации, а также в связи с программами и повестками дня экстремистских организаций и групп, направленными на формирование и увековечение стереотипных представлений о некоторых религиях, особенно когда им попустительствуют правительства;

5. *с глубокой озабоченностью отмечает* активизацию после трагических событий 11 сентября 2001 года общей кампании по диффамации религий и подстрекательству к религиозной ненависти в целом, в том числе профилирование мусульманских меньшинств по этническим и религиозным признакам;

6. *признает*, что в контексте борьбы против терроризма диффамация религий и подстрекательства к религиозной нетерпимости в целом становятся отягчающими факторами, ведущими к ущемлению основных прав и свобод членов соответствующих групп, а также к их экономическому и социальному отчуждению;

7. *выражает глубокую озабоченность* в этом отношении по поводу того, что ислам часто и ошибочно ассоциируется с нарушениями прав человека и терроризмом, и в связи с этим выражает сожаление по поводу принятия законов или административных мер, конкретно направленных на осуществление контроля и мониторинга мусульманских меньшинств, что стигматизирует их и узаконивает дискриминацию, объектом которой они являются;

8. *решительно осуждает* в этой связи запрет на строительство минаретов мечетей и другие недавно принятые дискриминационные меры, являющиеся проявлениями исламофобии, которые резко контрастируют с международными обязательствами в области прав человека, касающимися свободы религии, убеждений, совести и выражения мнений, и подчеркивает, что подобные дискриминационные меры могут лишь питать дискриминацию, экстремизм и искаженные представления, способные вызвать поляризацию и фрагментацию в обществах с опасными непредвидимыми и непредсказуемыми последствиями;

9. *вновь подтверждает* приверженность всех государств комплексному осуществлению Глобальной контртеррористической стратегии Организации Объединенных Наций, которая была принята без голосования Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 60/288 от 8 сентября 2006 года и подтверждена Ассамблеей в ее резолюции 62/272 от 5 сентября 2008 года и в которой она вновь подтвердила, в частности, что терроризм не может и не должен ассоциироваться с какой-либо религией, национальностью, цивилизацией или этнической группой, а также необходимость усилить приверженность международного сообщества поощрению, среди прочего, культуры мира и уважения всех религий, убеждений и культур и предотвращению диффамации религий;

10. *сожалеет* по поводу использования печатных, аудиовизуальных и электронных средств информации, включая Интернет, и любых других средств для подстрекательства к актам насилия, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и дискриминации в отношении какой-либо религии, а также глумления над религиозными символами и почитаемыми деятелями;

11. *подчеркивает*, что, как это зафиксировано в международном праве прав человека, в том числе в статьях 19 и 29 Всеобщей декларации прав человека и статьях 19 и 20 Международного пакта о гражданских и политических правах, каждый человек имеет право беспрепятственно придерживаться своих убеждений и право на свободное выражение мнений, осуществление которых сопряжено с особыми обязательствами и обязанностями, а поэтому может подпадать только под те ограничения, которые предусмотрены законом и необходимы для обеспечения уважения прав и репутации других людей, защиты национальной безопасности или охраны общественного порядка, охраны здоровья населения или защиты моральных устоев и всеобщего благосостояния;

12. *вновь подтверждает*, что замечание общего порядка № 15 Комитета по ликвидации расовой дискриминации, в которой Комитет постановил, что запрещение распространения любых идей, основанных на расовом превосходстве или ненависти, не противоречит праву на свободу убеждений и их свободное выражение и в равной мере применимо к вопросу, касающемуся подстрекательства к религиозной ненависти;

13. *решительно осуждает* все проявления и акты расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости по отношению к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам и мигрантам и нередко применяемые к ним стереотипы, в том числе на основе религии или убеждений, и настоятельно призывает все государства применять и, если необходимо, укреплять действующие законы, когда имеют место такие акты, проявления или признаки ксенофобии или нетерпимости, в целях искоренения безнаказанности лиц, совершающих подобные деяния;

14. *настоятельно призывает* все государства обеспечивать, в рамках их соответствующих правовых и конституционных систем, адекватную защиту от актов ненависти, дискриминации, запугивания и принуждения как следствия диффамации религий и подстрекательства к религиозной ненависти в целом, и принимать все возможные меры для поощрения терпимости и уважения ко всем религиям и убеждениям;

15. *подчеркивает* необходимость борьбы с диффамацией религий и подстрекательством к религиозной ненависти в целом путем разработки стратегий и согласования действий на местном, национальном, региональном и международном уровнях посредством образования и повышения информированности;

16. *призывает* все государства прилагать максимальные усилия, согласно своему национальному законодательству и в соответствии с международным правом прав человека и гуманитарным правом, для обеспечения полного уважения и защиты религиозных мест, объектов, святынь и символов и принимать дополнительные меры в случаях, когда им угрожают осквернение или разрушение;

17. *признает*, что открытое, конструктивное и уважительное обсуждение идей, а также межконфессиональный и межкультурный диалог на местном, национальном и международном уровнях могут играть позитивную роль в борьбе с религиозной ненавистью, подстрекательством и насилием;

18. *призывает* к активизации международных усилий по налаживанию глобального диалога в целях поощрения культуры терпимости и мира на всех уровнях на основе соблюдения прав человека и уважения разнообразия религий и убеждений и настоятельно призывает государства, неправительственные организации, религиозных лидеров, а также печатные и электронные средства массовой информации поддерживать и развивать такой диалог;

19. *с удовлетворением принимает к сведению* намерение Верховного комиссара оказывать дальнейшую поддержку прогрессивному развитию международного права прав человека в том, что касается свободы выражения и подстрекательства к ненависти, дискриминации и насилию;

20. *приветствует* в этой связи планы Управления Верховного комиссара провести серию рабочих совещаний экспертов для анализа законодательства, судебной практики и национальной политики в различных регионах, с тем чтобы оценить различные подходы к запрещению подстрекательства к ненависти, как указано в статье 20 Международного пакта о гражданских и политических правах, без ущерба для мандата Специального комитета по разработке дополнительных стандартов, и просит Верховного комиссара продолжать развивать такие инициативы с целью внести конкретный вклад в дело предотвращения и ликвидации всех форм подстрекательства и последствий негативных стереотипных представлений о религиях или убеждениях и их приверженцах, ко-

торые затрагивают осуществление прав человека соответствующих лиц и общин;

21. *просит* Специального докладчика по вопросу о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости представить Совету на его пятнадцатой сессии доклад обо всех проявлениях диффамации религий, и в особенности о вероятных серьезных последствиях исламофобии для осуществления всех прав верующими.

42-е заседание

25 марта 2010 года

[Принята заносимым в отчет о заседании голосованием 20 голосами против 17 при 8 воздержавшихся. Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за

Бангладеш, Бахрейн, Боливия (Многонациональное Государство), Буркина-Фасо, Джибути, Египет, Индонезия, Иордания, Катар, Китай, Куба, Кыргызстан, Нигерия, Никарагуа, Пакистан, Российская Федерация, Саудовская Аравия, Сенегал, Филиппины, Южная Африка;

Голосовали против

Аргентина, Бельгия, Венгрия, Замбия, Италия, Мексика, Нидерланды, Норвегия, Республика Корея, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Украина, Уругвай, Франция, Чили;

Воздержались

Босния и Герцеговина, Бразилия, Гана, Индия, Камерун, Маврикий, Мадагаскар, Япония.]
